

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 06.06.2022 16:44:45
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad11635f08

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю

Руководитель ООП:

Л.М. Сапожникова



_____ 20 17 г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
«Электронные ресурсы преподавателя и переводчика»
(французский язык)

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки

«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»,
«Перевод и переводоведение»

Для студентов 2 курса очной формы обучения

Составитель: к.ф.н., старший преподаватель Гудий К.А.

Тверь, 2017

I. Аннотация

1. Наименование дисциплины (или модуля) в соответствии с учебным планом

«Электронные ресурсы преподавателя и переводчика» (французский язык)

2. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины (модуля) является:

Курс «Электронные ресурсы преподавателя и переводчика» призван ознакомить студентов с возможностью применения электронных образовательных ресурсов (ЭОР) в процессе изучения и преподавания иностранных языков. Основное внимание уделяется электронным средствам обучения (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования), инструментальным и прикладным программам («программы-оболочки»), а также Интернет-технологиям (т.е. совокупности форм, методов, способов, приемов обучения иностранному языку с использованием сети Интернет).

Студенты получают теоретические знания и практические навыки в области разработки учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий, в частности технологий Веб 2.0, представляющих комплексный подход к организации, реализации и поддержке Web-ресурсов. Особенностью Веб 2.0 является принцип привлечения пользователей к наполнению и многократной выверке содержания (например, блоги, технология вики, веб-квесты, подкастинг и т.п.).

Таким образом, цель дисциплины заключается в формировании у будущих преподавателей / учителей и переводчиков системы знаний, умений и навыков в области использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в своей профессиональной деятельности, составляющих основу формирования информационно-коммуникационной компетенции преподавателя / переводчика.

Задачами освоения дисциплины (модуля) являются:

Студенты, освоившие данную дисциплину, должны быть готовы решать следующие профессиональные задачи:

в лингводидактической деятельности:

- применение на практике действующих образовательных стандартов и программ (в ходе курса студенты знакомятся со стратегиями преподавания ИЯ в современной образовательной среде, а также получают представление о федеральном государственном образовательном стандарте по иностранному языку);
- использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий (в ходе курса студенты знакомятся с разнообразными электронными образовательными ресурсами для изучения и преподавания иностранного языка, а также осваивают на практике различные сервисы для самостоятельной разработки учебных

материалов);

– применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения (в ходе курса студенты знакомятся с различными типами оценочных средств и учатся самостоятельно разрабатывать учебными материалы с использованием современных информационных технологий);

– проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания (в ходе курса студенты знакомятся с различными возможностями информационно-поисковой деятельности в сети Интернет, а также самостоятельно анализируют разнообразные информационные и учебные ресурсы);

в переводческой деятельности:

– проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода (в ходе курса студенты получают представление о разнообразных вспомогательных ресурсах современного специалиста-переводчика: электронных словарях, профессиональных программах перевода, памяти переводов и т.п.);

3. Место дисциплины в структуре ООП

Данный курс относится к вариативной части учебного плана ООП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», «Перевод и переводоведение».

Дисциплина содержательно связана с дисциплиной «Методика преподавания иностранных языков» (для профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») и «Теория перевода» (для профиля «Перевод и переводоведение») и составляет один из компонентов профессиональной подготовки учителя/преподавателя иностранного языка / переводчика. Данный курс также взаимосвязан с такими дисциплинами, как «Информатика», «Информационные технологии в лингвистике», «Электронные ресурсы переводчика».

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Электронные ресурсы преподавателя и переводчика» заключается в следующем:

Обучающиеся должны

– *иметь представление* об основных информационно-поисковых системах и системах представления знаний, о принципах использования электронных ресурсов при обучении иностранным языкам в общеобразовательных учреждениях, а также в переводческой деятельности;

- *иметь навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; обладать способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.*

4. Объем дисциплины (или модуля):

 2 зачетные единицы, 72 академических часа, **в том числе**

контактная работа: лекции _____ часов, практические занятия _____ часов,

лабораторные работы 36 часов, **самостоятельная работа:** 36 часов.

5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (или модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<p>Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)</p>	<p>Планируемые результаты обучения по дисциплине (или модулю)</p>
<p>➤ способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);</p>	<p>Знать / иметь представление о:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основных терминах и понятиях, связанных с профессиональной деятельностью преподавателя иностранного языка / переводчика, • практической реализации личностно-ориентированного обучения в условиях использования мультимедийных технологий, • основных составляющих информационно-коммуникационной компетенции преподавателя иностранного языка и переводчика, • основных типах современных электронных образовательных ресурсов, <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • применять информационно-коммуникационные, а также информационно-лингвистические технологии для решения конкретных профессиональных задач <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • приемами использования различных электронных образовательных ресурсов для решения конкретных методических задач практического характера
<p>➤ способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические мате-</p>	<p>Знать / иметь представление о:</p> <ul style="list-style-type: none"> • современных учебниках, учебных пособиях и дидактических материалах по иностранному языку,

<p>риалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • использовать современные русско- и франкоязычные электронные образовательные ресурсы при обучении иностранному языку, • разрабатывать новые учебные материалы (простые тестовые задания, задания с пропусками, викторины, интерактивные карточки, задания на поиск слов, кроссворды, интерактивные пазлы и т.п.) на французском языке по определенной теме в соответствии с требованиями учебной программы с использованием информационно-коммуникационных технологий <p>Владеть: основами применения разнообразных инструментальных программ для решения конкретных профессиональных задач</p>
<p>➤ владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).</p>	<p>Знать / иметь представление о:</p> <ul style="list-style-type: none"> • программном обеспечении для профессионального перевода <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • использовать специализированные ИКТ (в том числе электронные словари) для решения профессиональных задач <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • приемами поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

6. Форма промежуточной аттестации — зачёт.

7. Язык преподавания русский